

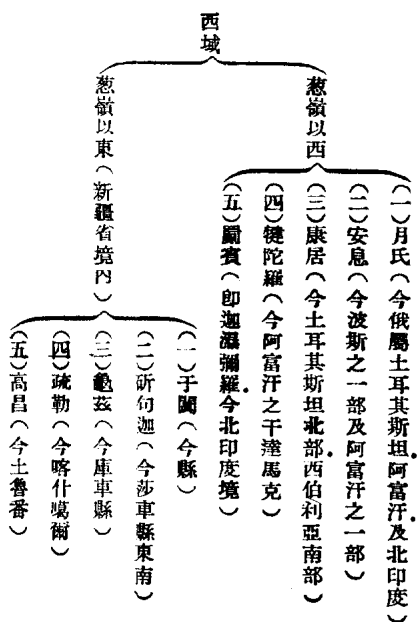
飲冰室專集

又佛教與西域

此篇與前篇題同文異似爲修改前篇之作茲併錄存讀者比較觀之可耳

佛教萌芽實先遵海以入南部其跡甚明然自三國迄東晉中葉海通故實忽更寂寥是否當時海運情況有所變動吾尚未搜得相當之史料惟有兩現象當注意者其一時正值印度之笈多王朝中印南印佛教頗受摧殘彼土佛教重心已移於北境以外其二我國南北分裂江左與中原隔絕而交廣之在南朝亦羈縻耳海上文化益乏灌注全國之緣會此兩種事實最少當爲南部佛教活動暫時停頓之一部分原因也同時我國西陲狀況亦起一大變化——前此介居漢族匈奴兩大間俯仰隨人之西域民族至是漸獨立發展其間優秀之一族且進而爲印度之主權者旋飽吸所征服地之文明且分輸於其友族質言之則兩漢西域傳所記之國什九已爲「印度化」以佛教史的眼光觀之則彼固我之先進國而中印兩文明之結婚彼乃爲最有力之蹇脩也此間消息吾當於本篇述之

論述之前須先定「西域」之範圍吾國史家所稱西域不惟包含印度乃至地中海四岸諸國咸括於此名稱之下今吾所論者惟在葱嶺東西諸國且專舉其與佛教有關係者而已



讀者想能記月氏王使伊存授經於我博士弟子之一事耶。不特此也。吾國人知世界上有所謂印度國。實由張騫奉使。聞諸月氏。（見史記匈奴傳大宛傳漢書西域傳）月氏在我佛教史上占何等位置。可推見矣。吾儕對於媒介中印文化之月氏。欲認識其價值。不得不稍涉枝節。於全世界民族接觸之大勢。略置數言。

距今約二千一百年前。極東極西兩民族始相見於疆場。其舞臺則北自阿母河南迄印度河。其所演劇約歷三百年。其兩造之選手。極西則希臘人。極東則月氏人也。其結果常歸東黨之勝利。而文化則交相熏染增益。二千年來。全世界實受其賜。此實最含有「世界性」之史劇。其資料則求諸我舊史中。尚得其輪廓也。月氏本我甘肅山谷間一小部落。我國古代認為氏族之一種。（注一）西漢初。為匈奴所逼。循天山北路。（注二）西徙。越葱

嶺北麓，而居於我族五六千年前所嘗居之大夏。其時大夏方爲希臘人遠東殖民之根據地。亞歷山大王部將所建國也。月氏人既逐此地之希臘人，希臘人轉徙南下，移根據於迦濕彌羅。月氏人復攝其後，奪取迦濕彌羅，進而爲印度共主。自爾希人東漸之鋒盡挫矣。此爲西漢景武間至東漢桓靈間之事實。（？）張騫奉使月氏，正其初占領大夏之時。伊存授經，蓋其初征服迦濕彌羅時，而佛教史上最有關係之迦膩色迦王，則月氏全盛時代之英主也。（注二）

（注一）月氏之「氏」讀如「支」。故亦稱月支。其實本「氏」字也。月氏乃譯義而非譯音。我族蓋認爲氏族之一，其冠以月名者，示別於氏。猶書陰戎、鹽池、月氏種屬。近代歐西學者考證極詳，今不具引。

（注二）漢書西域傳：『月氏西君大夏，而塞王南君屬賓。』此二語最能提挈當時民族接觸遷徙之綱領。漢書屢言塞種——如云：『塞種分散，往往爲數國，休循捐毒之屬，皆故塞種也。』又云：『烏孫民有塞種，有月氏種。』注家不能指其爲何族。（顧師古謂即釋迦種，大謬。）今考塞王初居大夏，大夏者，今土耳其斯坦之布哈爾州。漢書稱『月氏臣服大夏，都焉水北爲王庭。』焉水亦稱烏濬水，即今之阿姆河 *Amu Darya* 也。此地本東方文明發源地，我中華民族曾居之。（黃帝時神話，多與大夏焉水有關。）春秋戰國間，爲波斯領土，自亞歷山大東征，遂爲希臘殖民地。跨阿姆河兩岸，建設柏忒里亞國 *Bactria*。班書之塞王，即柏忒里亞王也。當時希臘東陸殖民，不止一處，故曰『往往分散爲數國』。且列舉其名也。柏忒里亞亡於月氏，南徙屬賓。（迦濕彌羅）其時代與事實，西史所載正合，故知塞種爲希臘人無疑也。

『月氏初滅大夏，都焉水北，漸移水南，初分其國爲五翎侯，後百餘歲而貴霜翎侯即就鄰最強，盡滅四翎，自立爲王國，號貴霜王，倭安息（波斯）滅濃達（健陀羅）屬賓（迦濕彌羅），其子閼耆珍復滅天竺，置將一人監領之。月氏自此極富盛，諸國稱之皆曰貴霜王。』此後漢書所記之人略也。近歐人從阿魯米尼亞及阿剌伯古文書中，考見 *Khusan* 王事蹟頗多，即范書之「貴霜」也。以年代考之，漢哀帝元壽元年，遣伊存使中國者，當爲即就鄰，而迦膩色迦王，則閼耆珍之子或其孫也。歐人研究古錢所得智識，知即就鄰信仰佛教，閼耆珍則信婆羅門教。

或波斯教云。

吾願讀者更聯想吾前文所屢述之阿育王派遣宣教一事，彼所派遣地，不有所謂「與那世界」者耶？此「世界」非他，即漢書中塞種諸國，而柏忒里亞（夏）與居其一，蓋不待問也。月氏本遊牧族，文化至低下，一旦入此地，沐此高等宗教之感化，忽信受之變為其民族信仰之中心，此自然之數也。況其後更入印度而與之俱化耶？彼本為我邊陲一小部落，曾長育於我文明之環境中，而西徙之後，更新有所獲，故中印文化媒介之適任者，無出其右也。

月氏人雖常撫有全印，其所貢獻於文化事業者，遺蹟皆在犍陀羅與迦濕彌羅。此二地者，實佛教東漸歷程中主要之城壘也。故今於其形勢歷史，宜略論列。

迦濕彌羅即罽賓。

（西域記本條下注云舊云罽賓謂也）

國於喜馬拉耶山之西麓，跨至那布奢林兩河之上游。

（兩河皆印度河支流）

面積

約千九百方英里，四山環之。今英屬北印度之一部也。吾儕一語此地，即聯想及佛教正統派之「說一切有部」。

蓋大毗婆沙之結集，實在此也。此地佛教開創之祖為末田底迦，*Mudhika*。

（亦譯摩田地摩田）

（提末闍提等名）

或言

阿難弟子，或言阿育王所派遣，後說近是。（注一）上座大衆兩部分裂後，中印地盤，落大衆手，上座者宿徙集此

邦。（注二）地形本適於保守，而復以保守黨蟠之，故原始佛教之面目，留保於茲地者特多。雖然其地久為塞種

所統治，無形中受希臘思想之影響，故科學的研究之色彩特著焉。其地學術，前此由月氏人間接輸入一部於

中國，其直接交涉，則自東晉始也。

（注一）末田底迦為阿難弟子之說，見阿育王傳卷三、阿育王經卷六、西域記卷三、付法藏因緣傳卷上，等書。其入迦濕彌羅年代，或云佛滅後

五十年，或云百年。惟善見律毗婆沙卷三，記阿育王時派往迦濕彌羅傳教者，即未聞提（末田底迦之異譯）也。二說相去約百餘年，後說與石柱刻文合較近，要之此兩地佛教，必爲此人所開闢，則無可疑也。

〔注二〕佛滅後二百年頃，大眾部僧大天倡異論，與上座部分裂，無憂王（即阿育）祖大眾，上座諸大德現神通騰空渡娑伽（恆）河，飛往西北，事見本毗婆沙論卷九十九，此固「有部」之神話，不能認爲史實，然正可爲正統派求新根據地於迦濕彌羅之一種暗示也。

犍陀羅疆域蓋包有今阿富汗之南部及北印度境之印度河上游，其名不見兩漢書，蓋地爲月氏首都，麗於月氏也。此國爲印希文明交聚點，常迦膩色迦全盛時，大輸入西方藝術，故迄今言佛教美術者，猶宗犍陀羅。其雕刻建築繪畫，皆能熔集希臘羅馬印度三種精神，自成新體，影響於我隋唐美術者至大。就教理方面論，如世友、法救、脅尊者，諸小乘論師，無不著世親、諸大乘論師，皆犍陀羅產也。蓋自佛滅後五百年至九百年中，此地實爲佛教之中心，凡從月氏輸入中國之經典，皆自此出發也。

安息康居佛教之淵源，不甚可考，但阿育王派往「史那世界」之教師，遠及於埃及馬基頓，此二國宜在所不遺，且彼皆與月氏接壤，受其影響亦宜。以漢末魏晉間兩國高僧入中國者如彼其多，則佛教久盛於彼可知矣。就中康居人因國難移居中國者頗衆，〔注一〕亦大教發展之一助緣也。

〔注一〕『隋高僧傳』姓康，本康居王之胤，先代因國難歸於魏（曹魏）封於襄陽，歷十餘世。『事見法華經傳記卷五。』齊（蕭齊）高僧釋慧明，姓康，本康居人，祖父時避地東吳。『事見梁高僧傳卷十一。』可見三國時康居必有大亂（考西史似是彼巴里的亞人侵入）故大去其國者頗多也。『康僧會之父，亦以吳時移居交趾。』事見梁高僧傳卷一，其遷居動機，或亦同一也。

此嶺西諸國佛教狀況及其與中國關係之大凡也。其在嶺東，則于闐龜茲最爲重要，于闐自漢末絕貢，轉更強

盛。其國與迦濕彌羅隔一雪山耳。且久受月氏卵翼。故在今日中華民國境土內求佛教發祥地。舍于闐莫屬也。尤有一特色最當記者。則漢譯諸大乘經典。殆無一不與于闐有因緣。若朱士行之得放光般若。支法領之得華嚴。曇無讖之得大般涅槃。其最著也。(參看佛典之翻譯)此類經典。其「在于闐成立」之痕跡且不少。(註二)據此種種資料。似大乘中一派——實相派之學說。實在于闐地方始成熟產出。因此再檢其他史料。覺于闐民族。似屬華印兩人種混合而成。而此類新佛教。即接木移根所生之果。此說雖未十分證信。然密察思想潮流。即已得一種暗示。(註三)此實言東方文化者應廣續筆索之問題也。

(註一)華嚴經菩薩住處品。多列于闐地名。學者或指此為華嚴在于闐成立之證據。雖未可盡信。然今六十卷本華嚴則支法領得之。于闐八十卷本華嚴。則于闐遺實文難陀寫來。且親為翻譯。在我國華嚴傳授淵源。舍于闐外別無可考見。此極須注意之一事實也。

(註二)魏書西域傳于闐條下云。『自高昌以西。諸國人等深目高鼻。唯此一國。貌不甚胡。頗類華。』此足為于闐與中國種族相近之一確證。玄奘西域記(卷十二)載于闐建國歷史頗詳。大致情形。則一東方民族征服原住之西方民族。中云。『東土帝子蒙噠。流徙居此東界。羣下勸進。又自稱王。……且日合戰。西主不利。……東主乘勝。撫集亡國。遷都中地。』……洛克海爾氏譯西藏文佛傳(一八八四出版)所記大同小異。略言『有中國人名瞿薩。且那者與印度人——阿育王宰相名耶舍者。合力建設此國云云。』瞿薩且那。即西域記所舉于闐國之原名也。此兩書雖皆多神話。不可盡信。然以地理上關係。中印兩民族。各自移植此地。固當然之事。經衝突調和之後。混成新種。因而建國。亦歷史之常軌。于闐既為此兩優秀民族合成。固宜能對於人類思想界有新貢獻也。

于闐附近有一小國曰斫句迦者。實為大乘經典總集之寶庫。(註一)與北涼之沮渠同種。涼土佛教之弘。此地亦與有力焉。(註二)

(注一) 研句迦即漢書西域傳之子台，亦譯遮拘迦、遮拘黎、朱居、朱駒波等名。歷代三寶記卷十二引闍那崛多所述親歷譚云：「于闐東南二千餘里，有遮拘迦國。彼王純信敬重大乘……王宮自有摩訶般若、華嚴、大集、三部大經……王躬受持，親執鍵鑰……國東南二十餘里，有山甚險，其內安置大集、華嚴、方等、寶華、楞伽、舍利弗陀羅尼、華嚴陀羅尼、都薩羅藏、摩訶般若、八部般若、大雲經等，凡十二部，皆十萬偈，國法相傳，防護守視。」據此則大乘經典寫本藏襲之豐富，當時蓋無出其右。

(注二) 西域記研句迦條下注云：「舊曰沮渠。」沮渠與朱居音正同，皆異譯耳。北涼之沮渠蒙遜，提倡佛教最力，其叔父沮渠京聲，譯業甚富。此皆研句迦人所貢獻於我國也。

流沙以南之大佛敎國爲于闐，其北則龜茲也。欲知龜茲與中國佛教之關係，則於初期東來諸僧命名之原則，宜先置一言。中國沙門之以「釋」爲姓，自道安始耳。(注一) 前此則本國人皆從俗姓，如嚴佛調、朱士行等。外國人皆以國名爲姓，如安世高爲安息人，支婁迦讖爲月支人，康僧會爲康居人，竺佛朔爲天竺人，其漢人亦或從其師姓，如支亮之師爲支讖，因從姓支之類是也。尙有一例外，曰從其本國俗姓，如龜茲王姓白，其王族來者皆以白(帛)姓行是也。觀魏晉間白姓高僧之多，知龜茲之有造於我者不淺矣。(注二) 至如譯界之王鳩摩羅什，其與龜茲關係之深，讀本傳當能知之。

(注一) 梁高僧傳卷五道安傳云：「初魏晉沙門，依師爲姓，故姓各不同。安以爲大師之本，莫尊釋迦，乃以釋命氏，後獲增一阿含，果稱「四河入海，無復河名，四姓爲沙門，百稱釋種。」既應與經符，遂爲永式。」此佛門一重要掌故也。

(注二) 高僧傳卷一帛帛帛戶梨蜜多羅兩傳，皆僅稱西域人，不著其國籍，而戶梨蜜傳稱其爲「國王之子」，出三藏集記卷八有首楞嚴後記一篇，記此經譯者爲龜茲王世子帛延，因此知二人皆龜茲人也。魏書西域傳龜茲條下云：「其王姓白。」舊唐書地理志，後漢書所記

和帝永元三年班超所立之龜茲王名白霸。安帝延光三年班勇征西域時。龜茲王名白英。晉書記苻堅將呂光滅龜茲。殺其王白純。魏書載龜茲白純而立者爲白震。北史及隋書記隋大業中龜茲王遣貢。其王名白蘇尼咤。唐書記開元七年龜茲王卒。其名白莫荝。開元九年遣使入貢。其王名白孝節。龜茲王統。白姓相傳。信而有徵。則此王子國籍。自爲龜茲無疑。吊延。吊法祖。他書多作「白」。傳中改白爲吊者。殆恐與中原白姓混。故用同音非姓之字。以示別其爲外國人耶。

此外疏勒。高昌等。皆隋唐間西域之大佛教國。因與初期輸入事業無甚關係。不復詳述。要之佛教東漸歷程。中置亭埃。發軔天竺。以迦濕彌羅爲第二驛。由是而健陀羅。而于闐。而龜茲等。驛驛遞進。每經一驛。恆加增其輻重。而月支安息諸國人。尤其最忠敏之驛使也。今第列東來諸國師國籍。俾有考焉。

東來古德國籍表 (後漢之攝摩騰竺法蘭。晉認其爲烏有梁之達摩。吾認爲來歷不明。或非重要人。故皆不列入)

安世高

安息

支婁迦讖

月支

竺佛朔

天竺

安玄

安息

支曜

月支

康巨

康居

康孟詳

康居

此人疑與世高同一人

以上後漢

曇柯迦羅

中天竺

康僧鎧

康居

曇無誦

安息

康僧會

康居

支謙

月支

支曇梁

月支

維祇難

天竺

竺律炎

天竺

安法賢

安息

法護

月支

支法度

月支

帛延

龜茲

帛尸梨蜜

龜茲

帛法炬

龜茲

竺叔蘭

以上三國

僧傳云『外國沙門』今推定爲康居

僧傳云『其先月支人世居燉煌』

僧傳云『不知何許人』首楞嚴後記云『龜茲王世子』

僧傳云『西域人』今推定爲龜茲

各書不敘其氏籍據出三藏集記卷九知爲姓帛當是龜茲人
僧傳朱士行傳云本天竺人父世避難居於河南

安法欽

安息

以上西晉

佛圖澄

龜茲

僧傳云「西域人本姓帛氏」今推定爲龜茲

僧伽跋澄

罽賓

曇摩難提

月支

僧傳云「兜佉勒人」兜佉勒卽月支異名

僧伽提婆

罽賓

僧伽羅叉

罽賓

曇摩耶舍

罽賓

鳩摩羅什

據僧傳父天竺人母龜茲人

弗若多羅

罽賓

曇摩流支

僧傳云「西域人」國籍無考

卑摩羅叉

罽賓

佛陀耶舍

罽賓

佛馱跋陀羅（覺賢）

天竺

曇無讖

中天竺

魏書釋老志云「罽賓人」

支道根

月支

支施崙

月支

曇諦

康居

見廣弘明集

以上東晉

佛馱什

罽賓

浮陀跋摩

月支

僧傳但云「西域人」求法高僧傳稱爲
觀貨羅人觀貨羅卽兜佉勒亦卽月支

求那跋摩

罽賓

僧伽跋摩

天竺

曇摩蜜多

罽賓

薑良耶舍

僧傳但云「西域人」國籍無考

求那跋陀羅

中天竺

求那毗地

中天竺

僧伽婆羅

扶南

其國所在未深考當是南印度或錫蘭

曼陀羅

扶南

菩提流支

北天竺

真諦（拘那羅陀）

西天竺

師賢

罽賓

僧傳無傳見大宗僧史錄卷中

月婆首那

月支

僧傳云「中天竺優禪尼人」靜泰業經目錄云「月支王子」

以上南北朝

那連提黎耶舍

北天竺烏場

此國在屬賓之北

閼那崛多

犍陀羅

達摩笈多

南天竺羅囉

此國待考

以上隋

波羅頗迦羅

中天竺

那提

中天竺

金剛智

南天竺摩賴耶

善無畏

中天竺

般刺若

北天竺迦畢試

若那跋陀羅

南海訶陵

佛陀多羅

屬賓

佛陀波利

屬賓

實叉難陀

于闐

地婆訶羅

中天竺

此國在今阿富汗舊爲月支屬地
此國今地難確指或是錫蘭

提雲般若

于闐

智嚴

于闐

寶思惟

罽賓

菩提流志

南天竺

蓮華精進

龜茲

尸羅達摩

于闐

以上唐

右表所列，東來諸僧在佛學史上占一位置者略具矣。粗爲歸納，則後漢三國以安息、月支、康居人爲多，兩晉以龜茲、罽賓人爲多，南北朝則西藏諸國與印度人中分勢力，隋唐則印人居優勢，而海南諸國亦有來者，按地以校其派別，亦我思想界一反影矣。